# Proseso ng Paglutas sa Hindi Pagkakasundo

Opisina ng Superintendent ng Pagtuturo sa Publiko

**PROSESO NG PAGLUTAS SA HINDI PAGKAKASUNDO**

**PAGLALAGAY NG DISTRITO NG PAARALAN SA MGA BATA AT KABATAAN NA NASA SITWASYON NA WALANG BAHAY**

## IMPORMASYON TUNGKOL SA BACKGROUND

Kinikilala ng McKinney-Vento Homeless Assistance Act (tinutukoy rin bilang ang Batas o ang McKinney-Vento Act) na maaaring magkaroon ng mga hindi pagkakasundo sa pagitan ng distrito ng paaralan at ng mga walang bahay na estudyante at ang kanilang mga magulang, kapag hinangad ng distrito na ilagay ang estudyante sa isang paaralan maliban sa pinagmulang paaralan o sa paaralan na hiniling ng magulang o ng kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga. Kasama sa Batas ang paglutas sa hindi pagkakasundo sa kailangang mga tungkulin ng liaison ng local education agency (LEA). Ang Washington State Office of Superintendent of Public Instruction (OSPI) ay bumuo ng proseso sa paglutas ng hindi pagkakasundo ayon sa hinihiling ng McKinney-Vento Act.

Kailangang tandaan ng mga distrito na ang mga hindi pagkakasundo na may kaugnayan sa pagpili ng paaralan o pag-eenroll ay kailangang simulan sa kahilingan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga at hindi sa kaginhawaan ng distrito ng paaralan. Dagdag pa rito, ang mga problema na may kaugnayan sa kahulugan ng pagiging walang bahay, ang mga responsibilidad ng distrito ng paaralan para paglingkuran ang walang bahay na mga bata at kabataan, at/o ang malinaw na mga karapatan ng walang bahay na mga bata at kabataan ay tinutugunan sa Batas ng McKinney-Vento. Ang mga hindi pagkakasundo na may kaugnayan sa paglalagay sa paaralan at pag-eenroll ng walang bahay na mga bata at kabataan ay lulutasin sa loob ng mga sukatan ng pederal na Batas ng McKinney-Vento. Ang proseso sa paglutas ng hindi pagkakasundo para sa paglalagay sa paaralan ng walang bahay na mga bata at kabataan ay hindi gagamitin sa pagsisikap na iwasan o palitan ang anumang bahagi ng pederal na Batas ng McKinney-Vento.

Ang mga sumusunod na mga pamamaraan ay tinukoy sa Batas:

**Pag-eenroll:** Kung mangyayari ang hindi pagkakasundo sa pagpili ng paaralan o pag-eenroll sa paaralan, ang bata o kabataan ay tatanggapin kaagad sa paaralan kung saan hinangad na mag-enroll, na nakabinbin ang paglutas sa hindi pagkakasundo. Sa kaso ng kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga, titiyakin ng liaison ng walang bahay na ang kabataan ay ie-enroll kaagad sa paaralan kung saan hinangad na mag-enroll, na nakabinbin ang paglutas sa hindi pagkakasundo.

**Nakasulat na Paliwanag:** Ang distrito ay dapat magbigay ng nakasulat na paliwanag ng desisyon sa paglalagay sa paaralan sa magulang o, sa kaso ng kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga, sa kabataan na nasa ganitong sitwasyon. (Ang nakasulat na paliwanag ay dapat may kasamang paglalarawan ng karapatan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga na umapela sa desisyon.)

**Liaison:** Ang itinalagang liaison ng LEA para sa walang bahay ay nakatalaga para gawin ang proseso ng paglutas sa hindi pagkakasundo sa mabilis na paraan.

**Responsibilidad:**  Ang distrito ng paaralan, kadalasan ang liaison ng distrito para sa walang bahay, ay responsible para ipaalam sa magulang ng walang bahay na (mga) estudyante o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ang proseso sa paglutas ng hindi pagkakasundo.

## PANGKALAHATANG-IDEYA

Sa kaso kung saan mangyayari ang hindi pagkakasundo hinggil sa pag-eenroll ng walang bahay na bata o kabataan, dapat gamitin ang mga sumusunod na proseso: Ang Antas I ng apela ay para sa liaison ng distrito para sa walang bahay. Kung hindi malulutas sa antas na ito, ang kaso ay iaapela sa superintendent ng distrito ng paaralan (Antas II) ng lugar, at kung magpapatuloy na hindi nalulutas ang hindi pagkakasundo, ang panghuling apela (Antas III) ay para sa OSPI. **Ang bawat pagsisikap ay dapat gawin para malutas ang reklamo o hindi pagkakasundo sa lokal na antas bago ito dalhin sa OSPI.**

## PAGSISIMULA NG PROSESO PARA SA PAGLUTAS NG HINDI PAGKAKASUNDO

**Kung hahangarin ng distrito ng paaralan na ilagay ang walang bahay na bata o kabataan sa isang paaralan maliban sa pinagmulang paaralan, o sa hiniling na paaralan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga, ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ay dapat sabihan na nasa wika at ayos na maiintindihan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga tungkol sa kanilang karapatan na umapela sa desisyon na ginawa ng distrito ng paaralan at bigyan ng mga sumusunod:**

1. Nakasulat na impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa liaison ng LEA para sa walang bahay at sa Coordinator ng Estado, kasama ang maikling paglalarawan ng kanilang mga tungkulin.
2. Isang simple at nakasulat na natatanggal na form na maaaring kumpletuhin ng mga magulang, tagapag-alaga, o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga at ibalik sa paaralan para simulan ang proseso para sa hindi pagkakasundo (kailangang kopyahin ng paaralan ang form at ibalik ang form sa magulang, tagapag-alaga, o kabataan para sa kanilang mga talaan kapag ito ay isinumite.)
3. Isang nakasulat na sunod-sunod na hakbang ng paglalarawan kung paano sumalungat sa desisyon ng distrito ng paaralan.
4. Nakasulat na abiso ng karapatan na mag-enroll kaagad sa napiling paaralan na nakabinbin ang paglutas sa hindi pagkakasundo.
5. Nakasulat na abiso ng karaparan na umapela sa estado kung hindi kasiya-siya ang paglutas na nasa antas ng distrito.
6. Mga nakasulat na takdang panahon para sa paglutas ng mga apela sa distrito at estado.

### Antas I: Pakikipag-ugnayan sa Liaison ng LEA

**Kung gustong umapela ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa desisyon ng distrito ng paaralan na may kaugnayan sa paglalagay ng estudyante:**

1. Dapat magsampa ng kahilingan para lutasin ang hindi pagkakasundo ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa liaison ng distrito para sa walang bahay sa pamamagitan ng pagsusumite ng form na magpapasimula sa proseso ng paglutas sa hindi pagkakasundo. Ang kahilingan para sa paglutas ng hindi pagkakasundo ay dapat isumite ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa liaison ng distrito sa loob ng labinlimang (15) araw ng negosyo nang matanggap ang abiso na binabalak ng distrito na i-enroll ang etudyante sa isang paaralan maliban sa hiniling ng pamilya o ng kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga. Maaaring direktang isumite ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ang kahilingan sa liaison para sa walang bahay o maaari nilang isumite ang kahilingan sa paaralan kung saan nagaganap ang hindi pagkakasundo. Kung ang kahilingan ay isinumite sa paaralan kung saan nagaganap ang hindi pagkakasundo, dapat ipasa kaagad ng paaralan ang kahilingan sa liaison ng distrito para sa walang bahay. Sa kaganapan na hindi available ang liaison ng distrito para sa walang bahay, maaaring tanggapin ng itinalaga ng distrito ng paaralan ang kahilingan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga para simulan ang proseso ng paglutas sa hindi pagkakasundo.
2. Dapat itala ng liaison para sa walang bahay ang kanilang pagtanggap ng reklamo, kasama ang petsa at oras, kasama ang nakasulat na paglalarawan ng sitwasyon at ang dahilan para sa hindi pagkakasundo, at ang kopya ng reklamo ay dapat ipasa kaagad sa pinakamalapit na superbisor ng liaisaon at sa superintendent ng distrito.
3. Sa loob ng limang (5) araw ng negosyo nang matanggap nila ang reklamo, ang liaison ay dapat magdesisyon sa reklamo at ipaalam sa magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa nakasulat na resulta. Responsibilidad ng distrito na beripikahin ang pagtanggap ng magulang o walang kasama na kabataan ng nakasulat na abiso ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ang tungkol sa desisyon sa Antas I ng liaison para sa walang bahay.
4. Kung hindi sumasang-ayon ang magulang o ang kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa ginawang desisyon sa Antas I at gustong ilipat ang proseso sa paglutas ng hindi pagkakasundo sa Antas II, dapat abisuhan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ang liaison ng distrito para sa walang bahay tungkol sa kanilang balak na magpatuloy sa Antas II sa loob ng sampung (10) araw ng negosyo nang matanggap ang abiso ng desisyon sa Antas I.
5. Kung gusto ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga na umapela sa desisyon ng liaison sa Antas I, bibigyan ng liaison ng distrito para sa walang bahay ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-ala ng mga package ng apela na naglalaman ng:
   1. Kopya ng reklamo ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga na isinampa sa liaison ng distrito para sa walang bahay sa Antas I.
   2. Ang ibinigay na desisyon sa Antas I ng liaison ng LEA, at
   3. **Anumang karagdagang impormasyon mula sa magulang, kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga, at/o liaison para sa walang bahay.**

### Antas II: Pakikipag-ugnayan sa Superintendent ng LEA

(Kung mananatiling hindi nalulutas ang hindi pagkakasundo pagkatapos ng Antas I na apela)

1. Kung hindi sumasang-ayon ang magulang sa ibinigay na desisyon ng liaison ng distrito para sa walang bahay sa Antas I, maaaring umapela sa desisyon ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa superintendent ng distrito ng paaralan sa lugar, o ang itinalaga ng superintendent, (ang itinilaga ay isang tao maliban sa liaison ng distrito para sa walang bahay) gamit ang mga package ng apela na ibinigay sa Antas I.
2. Ang superintendent, o itinalaga ng superintendent, ay mag-aayos para sa personal na pagpupulong na gaganapin kasama ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga. Ang personal na pagpapupulong ay aayusin sa loob ng limang (5) araw ng negosyo kapag nagbigay ng abiso ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa distrito tungkol sa kanilang balak na magpatuloy sa Antas II ng proseso ng paglutas sa hindi pagkakasundo. Kapag naayos na ang pagpapupulong sa pagitan ng superintendent, o ng itinalaga ng superintendent, at ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ay mabilis na magaganap sa lalong madaling panahon.
3. Ang superintendent ng lugar, o ang itinalaga ng superintendent, ay magbibigay ng desisyon na nakasulat sa magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga kasama ang sumusuportang ebidensya at mga dahilan, sa loob ng limang (5) araw ng negosyo mula sa pagpupulong ng superintendent o itinalaga ng superintendent kasama ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga. Responsibilidad ng distrito na beripikahin ang pagtanggap sa nakasulat na abiso ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga hinggil sa desisyon ng superintendent sa Antas II.
4. Ang kopya ng mga pagckage ng apela, kasama ang nakasulat na ginawang desisyon sa Antas II ay ibabahagi sa liaison ng distrito para sa walang bahay.
5. Kung hindi sumasang-ayon ang magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga sa Antas II at gustong ilipat ang proseso ng paglutas sa hindi pagkakasundo sa Antas III, dapat abisuhan ng magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga ang liaison ng distrito para sa walang bahay tungkol sa kanilang balak na magpatuloy sa Antas II sa loob ng sampung (10) araw ng negosyo nang matanggap ang abiso sa desisyon sa Antas II.
6. Kung manananatiling hindi nalulutas ang hindi pagkakasundo, ang proseso ay ililipat sa Antas III.

Antas III: Pakikipag-ugnayan sa Opisina ng Superintendent sa Pagtuturo sa Publiko **(Office of Superintendent of Public Instruction, OSPI)**

(Kung mananatiling hindi nalulutas ang hindi pagkakasundo pagkatapos ng Antas II na pag-apela)

1. Dapat ipasa ng superintendent ng distrito ang lahat ng nakasulat na dokumentasyon at may kaugnayan na papeles sa coordinator ng homeless education ng OSPI, o ang itinalaga, para suriin, sa loob ng limang (5) araw ng negosyo nang pag-aabiso sa magulang o kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga tungkol sa desisyon na ibinigay sa Antas II.
2. Ang buong package ng hindi pagkakasundo kasama ang lahat ng dokumentasyon at may kaugnayan na papeles ay isusumite sa OSPI sa isang pinagtibay at kumpletong package sa pamamagitan ng paghahatid sa koreo ng hard copy. Ang mga dokumento na magkahiwalay na isinumite mula sa package ng hindi pagkakasundo, mga dokumento na isinumite batay sa katotohanan, o ang mga dokumento na isinumite sa labas ng package ng hindi pagkakasundo sa pagsubok na pahabain ang panahon ng hindi pagkakasundo o maapektuhan ang nakabinbin na kinalabasan ng hindi pagkakasundo ay maaaring hindi suriin ng OSPI. Responsibilidad ng distrito na tiyakin ang mga package para sa hindi pagkakasundo ay kumpleto at handa na para suriin sa oras nang isumite ang mga ito sa OSPI.
3. Ang coordinator ng homeless education ng OSPI, o ang itinalaga, kasama ng naaangkop na direktor ng ahensiya, at/o assistant na superintendent, ay dapat gumawa ng panghuling desisyon sa loob ng labinlimang (15) araw ng negosyo nang matanggap ang reklamo.
4. Ipapasa ang panghuling desisyon sa liaision ng distrito ng paaralan sa lugar para sa walang bahay para sa pamamahagi sa magulang at sa superintendent ng lugar.
5. Ang ginawang desisyon ng OSPI ay ang magiging panghuling paglutas para sa paglalagay ng walang bahay na bata o kabataan sa distrito.
6. Ang opisina ng superintendent ng distrito ng paaralan ay magpapanatili ng talaan ng lahat ng hindi pagkakasundo na may kaugnayan sa paglalagay ng walang bahay na mga bata at kabataan. Kasama sa mga talaan na ito ang mga nalutas na hindi pagkakasundo sa Antas I, Antas II, at/o Antas III at magiging available sa OSPI kapag hiniling.

## MGA HINDI PAGKAKASUNDO SA LOOB NG DISTRITO

**Kapag mangyayari ang hindi pagkakasundo sa pagpili ng paaralan o pag-eenroll sa paaralan, tatanggapin kaagad ang bata o kabataan sa paaralan kung saan hinangad ang pag-eenroll, na nakabinbin ang paglutas sa hindi pagkakasundo. Sa kaso ng kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga, dapat tiyakin ng liaison para sa walang bahay na ang kabataan ay ie-enroll kaagad sa paaralan na nakabinbin ang paglutas sa hindi pagkakasundo.**

Ang mga hindi pagkakasundo na mangyayari sa pagitan ng mga distrito ng paaralan (mga LEA) hinggil sa paglalagay ng walang bahay na bata o kabataan sa distrito ay kailangang malutas sa pagitan ng mga distrito sa lokal na antas sa pinakamabuting kapakanan ng bata at alinsunod sa batas. Ang mga hindi pagkakasundo sa pagitan ng mga LEA na nananatiling hindi nalulutas ay dapat ipasa nang nakasulat sa coordinator ng homeless education ng OSPI o sa itinalaga nito nang alinman sa hindi nagkakasundong mga distrito. Gagawin ang desisyon ng coordinantor ng OSPI para sa walang bahay, o ng itinalaga, kasama ang komite ng kawani ng OSPI sa loob ng sampung (10) araw ng negosyo nang matanggap ang hindi pagkakasundo at ipapasa nang nakasulat sa mga superintendent ng distrito, sa mga liaison ng distrito para sa walang bahay at sa (mga) magulang ng walang bahay na bata, o ang walang bahay na kabataan.

Ang ginawang desisyon ng OSPI ay ang magiging panghuling paglutas sa pagitan ng hindi nagkakasundong mga LEA para sa paglalagay ng walang bahay na bata o kabataan sa distrito.

**McKinney-Vento Homeless Education Act ng 2001**

**42 U.S.C. §§ 11431, et. seq. (Kabanata 119) , ayon sa binago ng**

***No Child Left Behind Act*.**

### PAYAHAG NG PATAKARAN

**Seksyon 721(l)(2) ng McKinney-Vento Homeless Education Act:**

Ang mga sumusunod ay ang patakaran ng Kongreso:

(1) Ang bawat ahensiya na pang-edukasyon ng Estado ay titiyakin na ang bawat anak na walang bahay na indibiduwal at bawat walang bahay na kabataan ay mayroong patas na access sa parehong libre at naaangkop na pampublikong edukasyon para sa preschool, gaya ng ibinibigay sa ibang mga bata at kabataan.

(2) Sa anumang Esado na mayroong iniuutos na kinakailangan para sa paninirahan bilang bahagi ng mga batas ng Estado para sa kinakailangang pagpasok sa paaralan o ng iba ang mga batas, regulasyon, kasanayan, o mga patakaran na maaaring gumanap bilang hadlang sa pag-eenroll, pagpasok, o tagumpay sa paaralan ng walang bahay na mga bata at kabataan, ang Estado ay susuriin at gagawan ng mga habang para baguhin ang mga naturang batas, regulasyon, kasanayan, o mga patakaran para matiyak na makakaya ng walang bahay na mga bata at kabataan ang parehong libre at naaangkop na pampublikong edukasyon gaya ng ibinibigay sa iba pang mga bata at kabataan.

(3) Ang kawalan ng bahay ay hindi sapat na dahilan para ihiwalay ang mga estudyante mula sa ordinaryong kondisyon ng paaralan.

(4) Ang walang bahay na mga bata at kabataan ay kailangang magkaroon ng access sa edukasyon at iba pang mga serbisyo na kailangan ng naturang mga bata at kabataan para matiyak na ang naturang mga bata at kabataan ay mayroong oportunidad na matugunan ang parehong mapanghamon na mga pamantayan ng Estado tungkol sa nakakamit sa akademiko ng estudyante kung saan ang lahat ng estudyante ay hinahawakan.

**MGA KAHULUGAN**

**Walang Bahay na mga Bata at Kabataan:** Alinsunod sa Seksyon 725(2) ng McKinney-Vento Homeless Education Act, "ang salitang ‘walang bahay na mga bata at kabataan’--

(A) Ay nangangahulugan na ang mga indibiduwal na walang permanente, regular, at sapat na tirahan sa gabi (sa loob kahulugan ng seksyon 103(a)(1)) [‘ang isa (1) walang nakapirmi, regular, at sapat na tirahan o (2) ay mayroong pangunahing tirahan sa gabi sa isang matutuluyan na pinamamahalaan ng publiko o pribado para sa mga pansamantalang pagtuloy (kasama ang mga welfare hotel, magkakasamang matutuluyan, at pansamantalang pabahay para sa may karamdaman sa isip), isang institusyon na nagbibigay ng pansamantalang tirahan para sa mga indibiduwal na binabalak na maging matatag, o isang pampubliko o pribadong lugar na hindi itinalaga para sa, o karaniwang ginagamit bilang, regular na matutuluyan para matulugan ng mga tao.’]; at

(B) kasama ang--

(i) mga bata at kabataan na nakikibahagi sa pabahay ng iba pang mga tao dahil sa kawalan ng pabahay, kahirapan sa kabuhayan, o katulad na dahilan; ay nakatira sa mga motel, hotel, trailer park, o mga camping ground dahil sa kakulangan ng alternatibong sapat na matutuluyan; ay nakatira sa pang-emerhensiya o pansamantalang matutuluyan; ay iniwan sa mga ospital; o ay naghihintay na ilagay sa foster care;

(ii) ang mga bata at kabataan na mayroong pangunahing tirahan sa gabi na pampubliko o pribadong lugar na hindi itinalaga para sa o karaniwang ginagamit bilang regular na matutuluyan para matulugan ng mga tao (sa loob ng kahulugan ng seksyon 103(a)(2)(C));

(iii) mga bata at kabataan na nakatira sa mga kotse, parke, pampublikong lugar, abandonadong mga gusali, mababang kalidad na pabahay, mga istasyon ng bus o tren, o katulad na mga kapaligiran; at

1. lumilipat na mga bata (ang naturang salita ay binigyang-kahulugan sa seksyon 1309 ng Elementary and Secondary Education Act ng 1965) na kwalipikado bilang walang bahay para sa mga layunin ng subtitle na ito dahil ang mga bata ay nakatira sa mga kalagayan na inilalarawan sa kondisyon (i) hanggang sa (iii)."

**Partikular na hindi isinasama ng Seksyon 103(c) ng Batas mula sa kahulugan ng mga walang bahay na indibiduwal ang sinumang tao na nakakulong o dili kaya’y nadetina ng Batas ng Kongreso o batas ng Estado.**

**Kabataan na Wala sa Magulang o Tagapag-alaga:** Sinasabi ng Seksyon 725(6) ng Batas na ang salitang “kabataan na wala sa magulang o tagapag-alaga” ay kinabibilangan ng kabataan na wala sa pisikal na kustodiya ng magulang o tagapag-alaga." Ang kabataang mag-isang namumuhay sa alinman sa walang bahay na sitwasyon na inilarawan sa batas ay sakop ng batas.

**Permanenteng Tirahan:** Isang tirahan na nakapirmi, permanete, at hindi sasailalim sa pagbabago.

**Regular na Tirahan:** Isang tirahan na regular na ginagamit (hal. gabi-gabi).

**Sapat na Tirahan:** Isang tirahan na sapat para sa matugunan ang parehong pisikal at pangkaisipan na mga pangangailangan na karaniwang natutugunan sa tahanan.

**Magulang:** Para sa layunin ng patakaran na ito, ang isang magulang ay nangangahulugan na magulang, legal na tagapag-alaga, o taong mayroong legal na kustodiya sa bata.

**Pinagmulang Paaralan:**Ang pinagmulang paaralan, na binigyang-kahulugan sa McKinney-Vento Homeless Education Act, Seksyon 722 (g)(3)(G), ay ang paaralan na pinasukan ng bata o kabataan noong permanenteng binigyan ng bahay o ang paaralan kung saan huling nag-enroll ang bata o kabataan.

**Pag-eenroll:** Kasama sa mga salitang “mag-enroll” at “pag-eenroll” ang mga pagpasok sa klase at lubos na paglahok sa mga aktibidad ng paaralan.